

Bienne, le 2 mars 2023

## Lecture bilingue de l'auteure iranienne Faribā Vafī à la bibliothèque multilingue LibriMondo

À l'occasion de son 30<sup>ème</sup> anniversaire, Interbiblio, le centre de compétence pour le travail interculturel dans les bibliothèques, organise en mars 2023 une tournée de lecture bilingue de l'auteure iranienne Faribā Vafī, plusieurs fois primée au niveau international. Le titre de la tournée de lecture est : « Unsettled, Unbound : les femmes en quête d'indépendance dans la littérature iranienne contemporaine ». La tournée fera une première halte à Bienne le 16 mars 2023. La lecture en farsi et en allemand aura lieu à Multimondo et sera organisée par la Bibliothèque de la Ville de Bienne et la bibliothèque multilingue LibriMondo de Multimondo. L'auteure lira et racontera en farsi des extraits de ses œuvres et répondra aux questions du public, tandis qu'un.e interprète interculturel.le traduira sur place en allemand. L'ensemble de la tournée de lecture aura lieu entre le 16 et le 25 mars 2023 et passera par neuf bibliothèques membres d'Interbiblio en Suisse romande et alémanique.

Les oeuvres de Fariba Vafi ont été réimprimées plus de 30 fois et traduites en italien, en espagnol, en anglais, en allemand, en français, en turc, en kurde, en arménien et en norvégien. Dans ses romans et ses récits, l'auteure aborde des thèmes critiques tels que le rôle des femmes en Iran et leur lutte pour une vie autodéterminée ainsi que la fuite et l'exil.

Malgré le régime de censure en Iran, Faribā Vafī a réussi à publier ses oeuvres. Dans ses livres, en apparence du moins, toute politique semble en être bannie : il n'est question ni d'arrestations ni du statut juridique de la femme – ses oeuvres parlent avant tout de relations humaines. Avec son langage à la fois minimaliste et poétiquement riche, Vafī compte parmi les voix les plus novatrices de la littérature persane contemporaine.

### Biographie de Faribā Vafī :

Faribā Vafī est née en 1963 à Tabriz et vit actuellement à Berlin. L'autrice écrit en farsi, sa deuxième langue, sa première langue étant l'azéri. Elle appartient à la minorité azerbaïdjanaise d'Iran. Dès son adolescence, elle écrit des nouvelles qui ont été publiées dans des revues littéraires. Son premier recueil de nouvelles paraît en 1986.

Son premier roman, *Kellervogel*, devient un bestseller dès sa sortie en 2002, tout comme tous ses livres suivants. Depuis, huit romans et trois recueils d'histoires ont été publiés, pour lesquels elle a reçu les prix littéraires iraniens les plus prestigieux. Les romans *Kellervogel* (2012), *Tarlan* (2016) et *Der Traum von Tibet* (2018) sont disponibles en traduction allemande, tout comme les récits *An den Regen* (2021). En 2020/21, elle a bénéficié d'une bourse du DAAD (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*) à Berlin et à Cologne.

Parmi les distinctions de Vafī figurent le prix Huschang–Golschiri, le prix Yalda, le prix Mehregan–Adab ainsi que le prix littéraire d'Ispahan. En 2017, elle a également reçu le nouveau prix Ahmad Mahmoud, le prix de l'hebdomadaire iranien « ChelCheragh », ainsi que le prix LiBeratur au salon du livre de Francfort.

**Faribā Vafī à Bienne :**

Date : 16 mars 2023

Heure : 19h (arrivée et apéritif à partir de 18h30)

Lieu : MULTIMONDO, Rue du Marché–Neuf 64, 2503 Bienne

Langues parlées : Farsi et allemand

Entrée libre/collecte

**Contact :**

Sylvia Joss, responsable de projet Forum Together/LibriMondo : [sylvia.joss@multimondo.ch](mailto:sylvia.joss@multimondo.ch), 032 322 50 20. Jours de travail : mercredi et jeudi.

Béatrice Perret Anadi, directrice de la Bibliothèque de la Ville de Bienne : [beatrice.perretanadi@bibliobiel.ch](mailto:beatrice.perretanadi@bibliobiel.ch), 032 329 11 43

**Annexes:**

- Flyer Bienne
- Flyer Tournée de lecture
- Photo de presse

